

**Zmluva o poskytnutí dotácie reg. č. 64/2021-2060-3220–8**  
**v rámci Schémy minimálnej pomoci na podporu MSP v súvislosti s vypuknutím**  
**ochorenia COVID-19 v znení dodatku č. 2**  
**(schéma pomoci de minimis) DM-11/2020**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, § 8 ods. 2 a § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) a § 7 ods. 4 a 5 zákona č. 290/2016 Z. z. o podpore malého a stredného podnikania a o zmene a doplnení zákona č. 71/2013 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 290/2016 Z. z.“) (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>1. Poskytovateľ:</b>         | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky             |
| <b>Sídlo:</b>                   | Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212                   |
| <b>IČO:</b>                     | 686 832  |
| <b>Zastúpené:</b>               | Ing. Richard Sulík, minister                               |
| <b>Bankové spojenie:</b>        | Štátna pokladnica  |
| <b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b> | SK52 8180 0000 0070 0006 1569                              |
| (ďalej len „poskytovateľ“)      |  |
| <b>2. Prijemca:</b>             | International Travel Services s.r.o.                       |
| <b>Sídlo/miesto podnikania:</b> | Mestská 244/2, 831 03 Bratislava                           |
| <b>IČO:</b>                     | 50 974 084   |
| <b>Právna forma:</b>            | Spoločnosť s ručením obmedzeným                            |
| <b>Štatutárny orgán:</b>        | Jana Bzdušek Čudrnáková – konateľ, Peter Bzdušek - konateľ |
| <b>Bankové spojenie:</b>        | UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s.            |
| <b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b> | SK09 1111 0000 0014 4339 7005                              |
| <b>Registrácia:</b>             |  |
| (ďalej len „prijemca“)          |  |

### Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu, ktorej cieľom je poskytnutie pomoci *de minimis* príjemcovi, formou dotácie podľa § 3 písm. a) bod 2 zákona č. 290/2016 Z. z. na kompenzácie poklesu tržieb podľa záväzných podmienok Schémy minimálnej pomoci na podporu MSP v súvislosti s vypuknutím ochorenia COVID-19 v znení dodatku č. 2 DM-11/2020 (ďalej len „schéma“) a vyhlásenej výzvy na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácie na kompenzáciu tržieb pre segment osobitnej pravidelnej dopravy a príležitostnej dopravy – II. kolo v znení Usmernenia č. 1 zo dňa 23. 02. 2021, č. 08621/2021-3220-34558 (ďalej len „výzva“).
2. Schéma bola zverejnená v Obchodnom vestníku č. 35/2021 vydanom dňa 22. 02. 2021 pod číslom DM-11/2020 a predstavuje právny základ pre podporný mechanizmus Ministerstva hospodárstva SR, ktorý má pomôcť zmierniť negatívne následky pandémie, ktorá vznikla z dôvodu ochorenia COVID-19.

3. V súlade so schémou a výzvou je pomoc realizovaná prostredníctvom dotácie. Dotácia je poskytovaná vo forme bežných výdavkov.

## Čl. I.

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je poskytnutie pomoci de minimis príjemcovi podľa Nariadenia Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis (Úradný vestník Európskej únie č. L 352/1 z 24. decembra 2013) **formou dotácie** určenej na kompenzáciu poklesu tržieb príjemcu.

## Čl. II.

### Účel použitia dotácie

1. Dotáciu je možné použiť výhradne na kompenzáciu poklesu tržieb príjemcu a to v súlade s ustanoveniami schémy a výzvy na základe schválenej žiadosti a jej príloh.
2. Z hľadiska času sa za oprávnené obdobie pre kompenzáciu poklesu tržieb považuje obdobie, v ktorom mal príjemca významne sťažené podmienky vykonávať svoju podnikateľskú činnosť (ďalej len „sťažené obdobie“).

## Čl. III.

### Poskytnutie dotácie

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky v plnej výške schválenej dotácie určenej na kompenzáciu poklesu tržieb, t.j. **84.000,- Eur** (slovom: osemdesiatštyritisíc eur) na účet príjemcu uvedený v Zmluve najneskôr do 30 (tridsiatich) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

## Čl. IV.

### Povinnosti príjemcu

1. Príjemca je povinný použiť poskytnutú dotáciu výhradne na účel uvedený v zmluve.
2. Príjemca sa zaväzuje predložiť najneskôr do 31. 01. 2022 poskytovateľovi dokumentáciu preukazujúcu účel použitia dotácie vo forme účtovných dokladov v súlade s podmienkami schémy a výzvy. Zároveň uvedie všetky informácie ohľadom pomoci súvisiacej s kompenzáciou poklesu tržieb počas sťaženého obdobia zo zdrojov iných už existujúcich podporných nástrojov v súvislosti s COVID-19.
3. V prípade, že bola časť poklesu tržieb nárokovanej u poskytovateľa kompenzovaná aj z iných zdrojov, rozdiel voči poskytnutej dotácii poskytovateľa príjemca vráti.
4. Príjemca dotácie sa zároveň zaväzuje pri predkladaní účtovnej dokumentácie postupovať v zmysle ustanovení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
5. V prípade, že poskytovateľ neuzná oprávnenosť použitia dotácie alebo jej časti, príjemca vráti finančné prostriedky v neuznanej výške do 5 (piatich) dní od prijatia oznámenia poskytovateľa o neuznaní oprávnenosti použitia výdavkov na účet poskytovateľa č. SK76 8180 0000 0070 0006 1331.

6. V prípade, že poskytovateľ zistí, že dotácia bola poskytnutá na základe nepravdivých údajov poskytnutých príjemcom alebo príjemca využije dotáciu v rozpore so stanovenými podmienkami, je príjemca povinný poskytnutú dotáciu plnej výške vrátiť a uhradiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 % (desať percent) z celkovej výšky poskytnutej dotácie do 30 (tridsiatich) dní od doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od Zmluvy v zmysle čl. V. bod 2 tejto Zmluvy. Nepravdivosť údajov uvedených v žiadosti, môže byť klasifikovaná ako podvod alebo subvenčný podvod s trestnoprávnymi následkami.
7. Príjemca sa ďalej zaväzuje:
- umožniť verifikáciu predložených údajov, a kontrolu dodržiavania podmienok Zmluvy orgánom v súlade so zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákonom č. 523/2004 Z. z., zamestnancom poskytovateľa, Úradu vládného auditu, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky a kontrolným orgánom Ministerstva financií Slovenskej republiky a Protimonopolného úradu SR, počas celého obdobia trvania zmluvného vzťahu do troch rokov po realizácii pomoci;
  - vytvoriť zamestnancom príslušného orgánu uvedeného v písm. a) tohto bodu vykonávajúceho kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im primeranú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce použitia dotácie;
  - dodržiavať podmienky poskytnutia pomoci *de minimis* určené v schéme, výzve, v zákone č. 290/2016 Z. z. a v zákone č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci);
  - predložiť poskytovateľovi podklady k finančnému zúčtovaniu poskytnutej dotácie v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z. a pokynu MF SR na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom.

## **Čl. V. Odstúpenie od Zmluvy**

- V prípade, že príjemca nepoužije poskytnutú dotáciu v súlade s predmetom a účelom tejto Zmluvy, poskytovateľ má právo odstúpiť od Zmluvy. Poskytovateľ je tiež oprávnené odstúpiť od Zmluvy, ak príjemca uviedol v žiadosti nepravdivé údaje, alebo ak nesplnil povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy príjemcovi. Toto ustanovenie nemá vplyv na povinnosť príjemcu zaplatiť zmluvnú pokutu podľa čl. IV. bod 6 tejto Zmluvy, ani na postup podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z.
- Ak nastane situácia podľa bodu 1 tohto článku, t. j. poskytovateľ od Zmluvy odstúpi, príjemca je povinný do 30 (tridsiatich) dní od doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ktorá mu bola poskytnutá. V prípade, že príjemcovi vznikne zároveň povinnosť na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Zmluvy, v rovnakej lehote je príjemca povinný zaplatiť poskytovateľovi aj zmluvnú pokutu.
- Porušenie podmienok použitia dotácie sa bude klasifikovať ako porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. Príjemca je povinný poskytnutú dotáciu

vrátiť a uhradiť príslušnú sankciu v prípade porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z..

4. Poskytovateľ nezodpovedá za škody, ktoré by mohli vzniknúť odstúpením od Zmluvy.
5. Odstúpenie od Zmluvy sa doručuje druhej zmluvnej strane písomne, doporučeným listom na adresu sídla zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve.
6. V prípade neúspešného doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy doporučenou listovou zásielkou druhej zmluvnej strane, sa deň vrátenia zásielky odosielateľovi bude považovať za deň riadneho doručenia. Písomnosť sa bude považovať za riadne doručenie aj vtedy, ak ju adresát odmietne prevziať a to dňom odmietnutia prevzatia.

## **Čl. VI.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, iba písomnými a očíslovanými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami schémy, výzvy a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto Zmluvy.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, tri rovnopisy sú určené pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre príjemcu.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich slobodnú vôľu, k jej uzavretiu pristúpili vážne, bez omylu a nátlaku, pred podpísaním si ju prečítali a úplne porozumeli jej obsahu, čo potvrdzujú aj svojimi podpismi.

**Za príjemcu:**

**Za poskytovateľa:**

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa 15.3.2021

---

**Ing. Richard Sulík**  
minister

---

**Jana Bzdušek Čudrnáková**  
štatutárny zástupca